

[Texte]

● 1235

a miscarriage in medical terms, an abortion in medical terms or unnatural induced labour in medical terms.

We therefore have three distinct offences. In Section 195 it is murder after the child has become a human being, or if the child who is to become a human being had had damage caused to him during the act of birth which causes his death. That is murder of a human being.

Section 209, no human being, but the act is done at the act of birth.

Section 237 is the abortion section—anything done to kill the foetus, viable or non-viable, prior to the act of birth. I submit to you that we have three distinct offences here. When we talk about abortion, we are talking about Section 237.

That is my preliminary comment on Clause 14. When we go into Clause 15 which deals with Section 209 and when we go into Clause 18 which deals with Section 237, I will go into more depth on those sections.

**Mr. Hogarth:** There is one thing on my mind. I am sure you have covered it somewhere but perhaps I have missed it. Clause 14, proposed Section 195 (2) presupposes that a child may be injured, or killed for that matter, while it is in the "ventre de sa mère". It is when he causes injury to a child before its birth, so it presupposes that the child may be injured while it is still within its mother.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Right.

**Mr. Hogarth:** What offence is it if such injuries are caused and the child is eventually born dead? It is not in intending to miscarry the child; it is intending to injure the child—not to miscarry the woman.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** There you would have an abortion situation.

**Mr. Hogarth:** No, supposing in the fourth month of pregnancy someone causes injuries to a child within its mother, as this clause presupposes can be done, and then two months later the child is born dead. What offence is that?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** If it is an accidental situation, there may be a civil damage action. If the purpose of the injury was to induce a miscarriage, then it would qualify as an abortion.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that, but the purpose of the injury is not to induce a miscar-

[Interprétation]

un avortement en termes médicaux ou un accouchement provoqué artificiellement, en termes médicaux.

Donc, il y a trois délits distincts, à l'article 195 il s'agit d'un meurtre après que l'enfant est devenu un être humain, ou si l'enfant qui deviendra un être humain a été blessé au cours de la mise au monde ce qui a provoqué sa mort. C'est donc un meurtre d'un être humain.

L'article 237 traite de l'avortement. Tout ce qui est fait pour tuer le foetus, viable ou non viable, avant la mise au monde. Il me semble donc que nous avons trois délits distincts. Lorsque nous parlons d'avortement, nous parlons de l'article 237. Voilà la première observation que j'avais à faire de 14. Lorsque nous parlons de l'article 15 qui traite de l'article 209 et de l'article 18 qui traite de l'article 237 j'en parlerai de manière plus approfondie.

**M. Hogarth:** Il y a une chose à laquelle je songe et vous en avez certainement parlé quelque part et je l'ai manqué. L'article 14, l'article 195 (2) proposé suppose que l'enfant peut être blessé ou tué en fait, pendant qu'il est dans le ventre de sa mère. Il s'agit de causer des blessures à l'enfant avant sa naissance. Cela suppose que l'enfant peut être blessé quand il est dans le sein de sa mère, n'est-ce pas?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Hogarth:** Qu'est-ce qui arrive quand ces blessures sont causées effectivement et que l'enfant sera mort-né? Il ne s'agit pas de provoquer une fausse-couche, mais de blesser l'enfant sans fausse-couche.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce serait une situation d'avortement.

**M. Hogarth:** Non, supposons qu'au quatrième mois, on veuille blesser l'enfant pour provoquer un avortement, et selon les dispositions c'est permis, et deux mois plus tard l'enfant est mort-né. De quel genre de délit s'agit-il?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** S'il s'agit d'un accident, cela peut donner lieu à une poursuite au civil. Si le but de la blessure était de provoquer une fausse-couche, cela serait assimilé à un avortement.

**M. Hogarth:** Oui, d'accord mais le but de la blessure n'est pas de provoquer un avorte-